

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

j 2 MARS 1970.

BUDGET

du Ministère de la Défense nationale
pour l'année budgétaire 1970.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

TITRE 1. DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère de la Défense nationale et énumérées au titre I du tableau ci-annexé (2) des crédits s'élevant à la somme de 20647000 000 de francs.

Art.2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer des dépenses n'excédant pas 10000 francs.

Art.3.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil du Ministère de la Défense nationale peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

(1) Vo/c:

Documents du Sénat:

HX (1969-1970) : Budget.
250 (1969-1970) : Rapport.

Annales du Sénat:

11 et 12 mars 1970.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-IX (1969-1970) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

12 MAART 1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Landsverdediging
voor het begrotingsjaar 1970.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1).

TITEL 1. GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel (2) opgesomde uitgaven betreffende het Ministerie van Landsverdediging, worden kredieten geopend die de som van 20647 000000 frank belopen.

Art.2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank aan de buiten gewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden met het oog op de uitbetaling van uitgaven die 10 000 frank niet overschrijden.

Art. 3.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken.

(1) Z<<.

Stukken van de Senaat:

5-IX (1969-1970) : Begroting.
250 (1969-1971) : Verslag.

Handelingen van de Senaat:

11 en 1,2 maart 1970.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-IX (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

Art. 1.

Les allocations pour frais de funérailles, ainsi que les allocations de naissance, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes,

Art. 5.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses résultant de croisières au long cours ou des mesures à prendre immédiatement en cas d'accident naval, peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit le montant de ces dépenses.

Art. 6.

Les créances d'années antérieures relatives aux commandes de fournitures et prestations passées à des gouvernements étrangers et aux organismes de production et de logistique de R.O.T.A.N., peuvent être imputées à charge des crédits du présent titre 1.

Art. 7.

En matière d'avances provisionnelles à verser sur appel dans le cadre du soutien intégré du système H.A.W.K. à l'Organisation de Production et de Logistique O.T.A.N.-B.A.W.K., la fraction de crédit affectée à la couverture de ces dépenses et non encore appelée à la clôture de l'année budgétaire, peut être reportée aux années suivantes en y conservant son affectation.

Art. 8.

Les soldes de fonds obtenus à charge des crédits de 1968, disponibles au 31 décembre 1969 et à reporter à l'année budgétaire 1970 par application des dispositions de l'article 15 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, modifié par l'article 2 de la loi du 14 décembre 1946 relative à la comptabilité de l'Etat, peuvent, suivant les besoins du service, être affectés à un seul ou plusieurs articles de l'année 1970.

Art. 9.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé: à passer, dans l'intérêt du Trésor, des conventions limitées d'échange de matériel, de matières ou de munitions en vue de maintenir à un niveau constant les stocks utiles aux Forces armées.

Art. 10.

Les crédits portés au budget pour l'entraînement des pilotes et pour la formation du personnel dans la lutte contre les mines peuvent supporter des dépenses imposées en Belgique pour la formation de pilotes néerlandais et pour la formation de personnel de la Marine royale néerlandaise dans le cadre de l'intégration belgo-néerlandaise.

Les dépenses pour la formation de pilotes belges et de personnel de la Force navale belge en dehors du territoire national ne feront pas l'objet d'une imputation budgétaire en compensation des dépenses similaires imputées sur le budget belge pour la formation de pilotes néerlandais et de personnel de la Marine royale néerlandaise,

Art. 4.

De toelagen voor begraveniskosten, alsmede de overige toelagen, mogen het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken, zoals de vaste uitgaven.

Art. 5.

De gelden nodig voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit lange zeereizen of uit de onmiddellijk te treffen maatregelen bij zwaarmede, mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

Art. 6.

De schuldvorderingen van de vorige jaren betreffende de bestellingen van leveringen en prestaties gedaan bij buitenlandse rederijen of bij produktorganisaties en logistieke instellingen van de N.A.V.O., mogen ten bezware van de kredieten van deze titel I aangerekend worden.

Art. 7.

Inzake provisionele voorschotten, te storten op aanvraag in het kader van de geïntegreerde bijstand van het H.A.W.K.-systeem aan de N.A.V.O.-H.A.W.K., Produkt- en Logistieke Organisatie, mag het kredietgedeelte, bestemd tot dekking van deze uitgaven en nog niet opgevraagd bij de sluiting van het begrotingsjaar, met zijn bestemming naar de volgende jaren overgebracht worden.

Art. 8.

De ten laste van de kredieten van 1968 verkeerde geldoverschotten, beschikbaar op 31 december 1969, en over te brengen naar het begrotingsjaar 1970 bij toepassing van artikel 15 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 14 december 1916 betreffende de Rijkscomptabiliteit, mogen, volgens de dienstdoende bepalingen, overgebracht worden op een of meerdere artikelen van het jaar 1970.

Art. 9.

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd om, in het belang van de Schatkist, beperkte ruilovereenkomsten af te sluiten inzake materiele waren of munitie ten einde de voor de Krijgsmacht nuttige voorraden op een vast peil te handhaven,

Art. 10.

De uitgaven gedaan in België voor de opleiding van Nederlandse piloten en voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine in het raam van de geïntegreerde Belgisch-Nederlandse opleiding mogen ten laste komen van de in de begroting uitgetrokken kredieten voor de vliegers- en mijnenbestrijdingsopleiding,

De uitgaven voor de opleiding van Belgische piloten en van personeel van de Belgische Zeemacht buiten het nationaal grondgebied worden niet aangerekend op de begroting als compensatie van gelijkaardige op de Belgische begroting aangerekende uitgaven voor de opleiding van Nederlandse piloten en van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine.

Le solde éventuel fera l'objet soit d'une imputation sur le budget de la Défense nationale, soit d'une recette portée au budget des Voies et Moyens.

Art. 11,

Les dépenses afférentes aux frais d'hospitalisation dans des établissements civils et aux traitements de longue durée peuvent être payés par provision.

Art. 12.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à Hquider à la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.), des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, il valoir sur les crédits inscrits fi l'article 12.22 de la Section I du titre I du tableau ci-joint (1) et aux articles corrsponuants des années antérieures, et ce à concurrence de 90 [rion ant.e] % du coût des prestations accomplies par ladite société.

Art. 13,

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en vue de parer à des cas d'urgence ou dans le cadre d'une utilisation rationnelle de stocks excédentaires, à conclure avec des pays étrangers des conventions de cessions réciproques de matériel, matières et munitions.

Le règlement financier de ces cessions réciproques sera effectué par voie de compensation; seul le solde éventuel fera l'objet, soit d'une imputation au budget de la Défense nationale, soit d'une recette portée au budget des Voies et Moyens; le règlement financier des cessions réciproques effectuées n'interviendra que lorsque la convention aura cessé ses effets, soit à l'expiration d'un délai convenu, soit par la commune volonté des parties en cause.

Art. 11.

Aussi longtemps qu'ils n'auront pas été fixés par la loi ou en vertu de la loi, les droits pécuniaires des militaires sont fixés par le Roi.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES,

Art. 15.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 3 860 100 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau (I) de la présente loi.

Art. 16.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 7 140 100 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° S-IX (1969-1970) du Sénat.

Het gebeurlijk saldo zal o l w c l worden aa r i q c r u k e n d . op de begroting van Landsverdediging of w r f gestort worde n op de Rijksmiddelenbegroting,

Art. 11,

De uitgaven in verband met de kosten voor verpleging in burgerlijke instellingen en met behandelingen van lange duur mogen bij provisie betaald worden.

Art. 12.

De Minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E. N.A.), provisionele voorschotten uit te betalen, voor de verificatie en de controle van de bewijsstukken, aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 12.22 van Sectie I van titel I van de hierbij aan de tabel (I) en op de overeenstemmen de artikelen van de vorige jaren, en zulks naar rato van 90 (negentig) % van de kosten van de door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

Art. 13.

De Minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd om met vreemde landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse overdracht van materiele waren en munition, ter voorziening in dringende behoeften of in het raarn van een rationeel gebruik van overtoilijge voorraden.

De financiële regeling van deze wederzijdse overdrachten zal bij wijze van verrekening geschieden: alleen het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel worden gestort op de Rijksmiddelenbegroting; de financiële regeling van de wederzijdse overgedragen goederen zal pas geschieden op het ogenblik dat de overeenkomst wordt beëindigd, hetzij na verloop van een overeengekomen termijn, hetzij in onderling overleg tussen de betrokken partijen.

Art. 14.

Zolang de geldelijke rechten van de militairen nog niet bepaald zijn bij de wet of krachtens de wet, worden ze door de Koning vastgesteld.

TITEL II

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 15.

Vastgelegde kredieten zijn geopend ten bedrage van 3 860 100 000 frank., onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van deze wet.

Art. 16.

Ordonnanceringen van kredieten voortvloeiend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten bedrage van 7 140 100 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van deze wet.

(1) Deze tabel is aan Stuk: n° S-IX (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

Pal' dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 17.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1970 au titre II du tableau (1) de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Art. 18.

Les montants correspondant à la quote-part d'entretien de la Belgique dans les frais de construction (art. 13.31.2) et d'installation (art. 13.33.2) du Centre de Programmation et d'Entraînement de défense aérienne intégrée et automatisée de l'O.T.A.N., peuvent être transférés au fonds spécial créé à cet effet à l'article 660.3.A du titre IV - Section particulière - du tableau (1) de la présente loi.

Art. 19.

Des terrains du domaine militaire peuvent être concédés à titre gratuit à l'A.S.B.L. « Vacances sociales » et à l'A.S.R.L. « Amis et Parents des Enfants Handicapés de Militaires » pour la construction de bâtiments: ces concessions sont accordées à titre précaire.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Art.20.

Est approuvé le budget du Service social de l'Armée et de la Gendarmerie. (O.R.A.F.) pour l'année 1970, annexé à la présente loi (2).

Ce budget s'élève à 73 532 000 francs pour les recettes et les dépenses.

Art. 21.

En vue de permettre à l'organisme d'intérêt public dénommé « Le Logis Militaire » de pourvoir aux besoins particuliers de logement du personnel des Forces armées belges, des avances de fonds récupérables peuvent lui être accordées à charge du budget du Ministère de la Défense nationale et des immeubles peuvent lui être cédés de gré à gré à des conditions à fixer de commun accord entre le Ministre de la Défense nationale et le Ministre des Finances. Des terrains du domaine militaire peuvent être concédés à titre gratuit à la société « Le Logis Militaire » pour la réalisation du programme de construction demandé annuellement par le Chef d'Etat-Major Général; ces concessions sont accordées, en principe, pour une durée de soixante-six ans; elles peuvent être prorogées ou renouvelées.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-IX (1969-1970) du Sénat.

(2) Ce budget est annexé au Document n° 5-IX (1969-1970) du Sénat.

Bij afwijking van de beschikking inqcn van de laatste Alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten inqsch even onder titel II van deze wet naar het volgend [aar worden overgedragen in dczr lfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 17.

De Koning mag, zo nodig, en in het raam van de totale kredieten voorzien voor het begrotingsjaar 1970, op titel II van de tabel (1) van deze wet, overschrijven verrichten tussen ordonnancingskredieten.

Art. 18.

De bedragen overeenstemmende met de bijdrage van België in de bouwkosten (art. 13.31.2) en de installatiekosten (art. 13.33.2) van het Proccarmmarie- en Opleidingscentrum voor het geïntegreerd en geautomatiseerd N.A.V.O.-meldings- en gevechtsleidingsstelsel, mogen overgebracht worden naar het speciale fonds dat voor dergelijk doeleinde is opgericht onder artikel 660.3.A van titel IV - Afzonderlijke sectie - van de tabel (1) van deze wet.

Art. 19.

Terreinen van het militair domein mogen kosteloos in vergunning worden gegeven aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties » en aan de V.Z.W. « Vrienden en Verwanten van Gehandicapte Kinderen van Militairen » voor de oprichting van gebouwen; deze vergunningen worden toegestaan tot wederopzettingen.

TITEL IIL

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Art. 20.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.L.B.) voor het jaar 1970 (2).

Deze begroting belooft 73 532 000 frank voor de ontvangsten en de uitgaven.

Art. 21.

Ten einde de instelling van openbaar nut, genaamd « Het Militair Tehuis », in de mogelijkheid te stellen om te voldoen aan de bijzondere noodwendigheden inzake huisvesting van het personeel van de Belgische Krijgsmacht, mogen aan deze instelling terugvorderbare geldvoorschotten toegekend worden ten laste van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging. Met hetzelfde doel mogen ook onroerende goederen onderhands afgestaan worden, onder voorwaarden welke in gemeenschappelijk overleg tussen de Minister van Landsverdediging en de Minister van Financiën zullen bepaald worden. Terreinen van het militair domein mogen de maatschappij « Het Militair Tehuis » kosteloos in vergunning worden gegeven voor de uitvoering van het bouwprogramma dat jaarlijks

(1) Deze tabel is aan Stuk n° 5-IX (1969,1970) van de Senaat toegevoegd.

(2) Deze begroting is aan Stuk n° 5-IX (1969-1970) (Jan de Senaat) toegevoegd.

lées pour autant que les besoins le nécessitent. De plus, le Ministre de la Défense nationale peut au besoin mettre du personnel à la disposition de la S.I. « Le Logis Militaire ».

A la demande du Ministre de la Défense nationale et aux conditions fixées par lui, la société peut étendre son activité à la satisfaction des besoins particuliers de logement du personnel des Forces armées des puissances de l'O.T.A.N., en fonction en Belgique.

Toute modification aux statuts de ladite société doit être approuvée par le Roi.

Les acquisitions de propriétés bâties ou non bâties à faire par la société « Le Logis Militaire » peuvent être confiées à l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, qui a qualité pour passer les actes.

Pour l'application des lois relatives aux impôts directs, aux droits d'enregistrement, d'hypothèque, de greffe, de succession, de timbre et aux taxes assimilées au timbre, ladite société est assimilée à une société agréée par la Société nationale du Logement.

Le Roi peut modifier et compléter en conséquence le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, le Code des droits de succession, le Code des droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre.

La société « Le Logis Militaire » bénéficie, dans les mêmes conditions et suivant les mêmes modalités que les autres sociétés immobilières de service public, de l'intervention de l'Etat dans les travaux déterminés à l'article 8 de la loi du 15 avril 1949 modifiée par l'article 17, § 4, de la loi du 27 juin 1956 modifiant et complétant la législation relative au logement.

La société « Le Logis Militaire » peut être autorisée par le Roi à emprunter sous la garantie de l'Etat. Le montant et les conditions de ces emprunts doivent être approuvés par le Ministre des Finances.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 22.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau (1) joint à la présente loi sont évaluées à 1 300 507 000 francs pour les recettes et à 1 milliard 413 404 000 francs pour les dépenses.

Art. 23.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau (1) joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéral se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° S-IX (1969-1970) du Sénat.

door de Chef van de Generale Staf wordt gevraagd: deze verbruiken in 1970 worden in principe toegestaan voor een duur van zesenzestig jaar: ze mogen vervuld of hernieuwd worden naargelang de noodwendigheden. Bovendien mag de Minister van Landsverdediging desnoods persoonlijk ter beschikking stellen van de N.V. « Het Militair Tehuis ».

Op aanvraag van de Minister van Landsverdediging en onder de door hem bepaalde voorwaarden mag de maatschappij haar activiteiten uitbreiden om te voldoen aan de bijzondere behoeften aan huisvesting van het personeel der Strijdkrachten van de mogendheden van de N.A.V.O. in dienst in België.

Elke wijziging aan de statuten van voornoemde maatschappij dient door de Koning goedgekeurd.

De aankopen van bebouwde of niet bebouwde eigendommen, uit te voeren door de maatschappij « Het Militair Tehuis », mogen roevertrouwd worden aan het Bestuur der Registratie en Domeinen, die gemachtigd is om de akten te verlijden.

Wat de toepassing betreft van de wetten aangaande de directe belastingen, de registratie-, hypotheek-, griffie-, successie-, zegelrechten en de met het zegel gelijkgestelde taken, wordt deze maatschappij gelijkgesteld met een maatschappij aangenomen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

De Koning kan doen overeenkomstig het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, het Wetboek der successierechten, het Wetboek der zegelrechten en het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taken aanvullen en wijzigen.

De maatschappij « Het Militair Tehuis » geniet, onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde modaliteiten, als de andere maatschappijen van onroerende goederen bij de openbare diensten, van de Staatssubsidie inzake werken, bepaald bij artikel 8 van de wet van 15 april 1949, gewijzigd bij artikel 17, § 1, van de wet van 27 juni 1956, houdende wijziging en aanvulling van de wetgeving aangaande de huisvesting.

De maatschappij « Het Militair Tehuis » leent door de Koning gemachtigd worden leningen onder Staatsswaarborg aan te gaan. Het bedrag en de voorwaarden van deze leningen moeten door de Minister van Financiën goedgekeurd worden.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 22.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel (1) gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 310 507 000 frank voor de ontvangsten en op 1 413 401 000 frank voor de uitgaven.

Art. 23.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel (1) gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd zijn door het teken A aangeduid.

(1) Deze tabel is aan Stuk n° 5-IX (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'Indice B,

Art. 24.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 824.1.B de la section « Opérations de Trésorerie » - Comptes courants des cessions et prestations réciproques effectués dans le cadre de traités ou accords internationaux - créent une position débitrice de ces comptes courants:

La même autorisation est accordée en ce qui concerne les opérations relatives au :

1° compte 824.2.B de la section « Opérations de Trésorerie » - Compte courant de l'exploitation du réseau Centre-Europe des Pipe-lines;

2° compte 824.3.B de la même section - Compte courant de l'exploitation des réseaux de télécommunications O.T.A.N.;

3° compte 877.1.B de la même section - Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers.

Dispositions diverses communes aux titres I et II.

Art. 25.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses relatives aux marchés à passer par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Ces marchés peuvent être conclus de gré à gré, sans intervention de la Commission permanente consultative en matière de contrats ou d'adjudications.

Peuvent également être conclus de gré à gré, sans intervention de ladite Commission, les marchés passés avec les organismes du Système O.T.A.N. d'Approvisionnement et de Réparation (Agence O.T.A.N. d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, le Dépôt commun de rechanges pour les matériels H.A.W.K.), ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defense Organisation » (W.U.D.O.).

Art. 26.

La résolution des litiges constatés lors de la réception des fournitures résultant de marchés passés par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique, au Canada, avec l'Agence O.T.A.N. d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defense Organisation » (W.U.D.O.) relève de la décision exclusive du Ministre de la Défense nationale.

Art. 27.

Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het tcken B aangeduid,

Art. 21.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 824.1.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » - Rekeningen-courant van de wederzijdse cessie en verstrekkingen, verwezenlijkt in het raam van internationale verdragen of overeenkomsten - een debetstand van deze rekeningen-courant veroorzaken.

Dezelfde machtiging wordt verleend voor de verrichtingen in verband met:

1° de rekening 824.2.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » - Rekening-courant van de exploitatie van het Centraal-Europees Pijpleidingennet;

2° de rekening 824.3.B van dezelfde sectie - Rekening-courant van de exploitatie der N.A.V.O.-verbindingennetten;

3° de rekening 877.1.B van dezelfde sectie - Rekening-courant van de betalingen- en terugbetalingsverrichtingen van bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale organismen, of van andere derden.

Diverse bepalingen gemeen aan de titels I en II.

Art. 25.

De fondsen nodig voor de betaling van de uitgaven betreffende de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada af te sluiten kopen mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden.

Deze kopen kunnen onderhands gesloten worden, zonder tussenkomst van de Bestendige Commissie van advies inzake contracten of aanbestedingen.

Mogen eveneens onderhanden aangegaan worden, zonder tussenkomst van voornoemde Commissie, de met de organismen van het N.A.V.O.-Bevoorradings- en Herstelhuqstelsel (N.A.V.O.-Bevoorradings- en Herstelhuqstelsel) en zijn ondergeschikte organismen, Gemeenschappelijk wisselstukkend opot voor H.A.W.K.-materieel), alsook met de organismen van de « Western Union Defense Organisation » (W.U.D.O.) afgesloten kopen.

Art. 26.

De Minister van Landsverdediging is uitsluitend bevoegd om beslissingen te nemen ter beslechting van de geschillen gerezen bij de keuring van de leveranties ingevolge de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika, in Canada, met het N.A.V.O.-Bevoorradings- en Herstelhuqstelsel en zijn ondergeschikte organismen, alsook met de organismen van de « Western Union Defense Organisation » (W.U.D.O.) gesloten overeenkomsten.

Art. 27.

De in Duitsland te verwezenlijken uitgaven mogen geschieden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regelen en het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken. Welk ook het bedrag ervan mogewezen.

Art., 28.

Les montants correspondant à la quote-part de l'intervention de la Belgique dans les frais d'installation et de fonctionnement des unités ou installations interalliées dont la gestion a été confiée aux Forces armées belges, peuvent être transférés aux fonds spéciaux créés à cet effet au titre IV - Section particulière -- du tableau (1) de la présente loi.

Bruxelles, le 12 mars 1970.

Le Président du Sénat,

Art., 28.

De bedragen overeenstemmend met de bijdrage van België als deelnemer in de oprichtings- en werkingkosten van intergeallieerde eenheden en installaties, waarvan het beheer is toevertrouwd aan de Belgische strijdkrachten, mogen naar de met dit doel opgerichte speciale fondsen op titel **IV** -- Alzonderlijke sectie -- van de tabel (1) van deze wet, overgebracht worden,

Brussel, 12 maart 1970.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, De Secretarissen,

H. VAN DONINCK,

W. JORISSEN.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-IX (1969-1970) et lu

1-(0 Dezennis

aan Stuk n° 5-IX (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

Sénaat.